



(347) 378-8010

## Pasyan Demografik Fòm # 1

Dènye Non \_\_\_\_\_ Premye Non \_\_\_\_\_ MI \_\_\_\_\_

Dat Nesans: \_\_\_\_\_ Nimewo Sekirite Sosyal: \_\_\_\_\_ Sèks: **Gason/ Fi/ Lòt**

Adrès Vil \_\_\_\_\_ Eta \_\_\_\_\_ Kòd \_\_\_\_\_ Postal \_\_\_\_\_

Telefòn: Travay \_\_\_\_\_ Mobil \_\_\_\_\_ Lakay \_\_\_\_\_

Imèl \_\_\_\_\_

### **Konjwen Enfòmasyon:**

Fanmi Prenon \_\_\_\_\_ Inisyal Dezyèm Non \_\_\_\_\_ Konjwen \_\_\_\_\_

Dat de Nesans \_\_\_\_\_ Konjwen Sosyal Sekirite Nimewo \_\_\_\_\_

Anplwayè Konjwen \_\_\_\_\_ Adrès \_\_\_\_\_ Telefòn \_\_\_\_\_

### **Asirans Enfòmasyon:**

ID Asirans Prensipal \_\_\_\_\_ # \_\_\_\_\_ Abònè \_\_\_\_\_

Segondè Asirans \_\_\_\_\_ ID # \_\_\_\_\_ Abònè \_\_\_\_\_

Kontak Ijans: \_\_\_\_\_ 2yèm Ijans Kontakte: \_\_\_\_\_

Relasyon: \_\_\_\_\_

Relasyon: \_\_\_\_\_

Nimewo telefòn: \_\_\_\_\_

Nimewo telefòn: \_\_\_\_\_

3yèm Ijans Kontakte: \_\_\_\_\_

Relasyon: \_\_\_\_\_

Nimewo Telefòn: \_\_\_\_\_

Imèl: \_\_\_\_\_

Mwen isit la otorize Nò Vil Medikal, li reprezantan yo, doktè, epi anplwaye, pou pataje nenpòt epi tout medikal epi enfòmasyon finansye ak moun ki anwo yo:

X \_\_\_\_\_ ; \_\_\_\_\_

Siyati de pasyan oubyen pasyan an reprezantan

# Nouvo Pasyan Medikal Istwa Fòm

Pasyan Non \_\_\_\_\_ Dat \_\_\_\_\_

Anvan Prensipal Swen Dènye Founisè a \_\_\_\_\_ Biwo Vizite \_\_\_\_\_

Ansye Espesyalis yo Non/Telefòn \_\_\_\_\_

Fè ou genyen yon "Avanse Direktiv" oubyen "Dirab Pouwva de Avoka"? \_\_\_\_\_ Si kidonk, tanpri bay yon kopi.

## **Pase Medikal Istwa : Tanpri tcheke nenpòt sa aplike epi nòt la dat si li te ye.**

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Alèji                         | <input type="checkbox"/> Atriyal Fibrilasyon           | <input type="checkbox"/> Depresyon           | <input type="checkbox"/> Migrèn         |
| <input type="checkbox"/> Asid Refli/Brûlures d'estomak | <input type="checkbox"/> San Kayo san/senye Twoub      | <input type="checkbox"/> Je Twoub            | <input type="checkbox"/> Osteypowoz     |
| <input type="checkbox"/> Anemi                         | <input type="checkbox"/> Dyabèt                        | <input type="checkbox"/> Epatit              | <input type="checkbox"/> Ilsè           |
| <input type="checkbox"/> Anjin/ Doule nan pwatrin      | <input type="checkbox"/> CVA/ Konjesyon serebral       | <input type="checkbox"/> Segondè Kolestewòl  | <input type="checkbox"/> Ren Maladi     |
| <input type="checkbox"/> Enkyetid                      | <input type="checkbox"/> COPD/Anfizèm                  | <input type="checkbox"/> Segondè San Presyon | <input type="checkbox"/> Kriz           |
| <input type="checkbox"/> Atrit                         | <input type="checkbox"/> Maladi Crohn nan Maladi/Kolit | <input type="checkbox"/> Iritab Entesten     | <input type="checkbox"/> Tiwoyid Maladi |
| <input type="checkbox"/> Asm                           | <input type="checkbox"/> Kè Maladi/ Atak/Echèk         | <input type="checkbox"/> Fwa Maladi          |   |
- Kansè (tip) \_\_\_\_\_ Ane \_\_\_\_\_ Tretman \_\_\_\_\_
- Lòt \_\_\_\_\_

## **Pase Chirijikal Istwa:**

Ane Pwosedè	Ane	Pwosedè	Ane	Pwosedè
<input type="checkbox"/> Anjoplasti		<input type="checkbox"/> Gastrik Kontoune		<input type="checkbox"/> Sezaryèn Seksyon
<input type="checkbox"/> Anjoplasti ak Stent		<input type="checkbox"/> Anch Ranplasman		<input type="checkbox"/> D epi C
<input type="checkbox"/> Apendiktomi		<input type="checkbox"/> Jenou Ranplasman		<input type="checkbox"/> Isterektomi
<input type="checkbox"/> Artroskopik Jenou		<input type="checkbox"/> Fwa Byopsi		<input type="checkbox"/> Mastektomi
<input type="checkbox"/> Retounen Chiriji		<input type="checkbox"/> ORIF/ Anch Frakti		<input type="checkbox"/> Tete Byopsi
<input type="checkbox"/> Pontaj kowonè/ Kontoune		<input type="checkbox"/> Stimulateur batman kè		<input type="checkbox"/> Prostatektomi
<input type="checkbox"/> Kapal Tinèl		<input type="checkbox"/> Entesten Reseksyon		<input type="checkbox"/> Vasektomi
<input type="checkbox"/> Katarak		<input type="checkbox"/> Tiroidektomi		<input type="checkbox"/> Lòt
<input type="checkbox"/> Gal Blad pipi		<input type="checkbox"/> Tonsilektomi		<input type="checkbox"/> Lòt
<input type="checkbox"/> Kolostomi		<input type="checkbox"/> Toubal Ligati		<input type="checkbox"/> Lòt

## **Pase Dyagnostik Istwa:**

Dat Pwosedè	Dat	Pwosedè	Dat	Pwosedè	Dat Pwosedè
<input type="checkbox"/> Kolonoskopi		<input type="checkbox"/> Kadyak Estrès Tès		<input type="checkbox"/> Je Egzamen	
<input type="checkbox"/> Dansite zo		<input type="checkbox"/> Kadyak Kateterizasyon		<input type="checkbox"/> Pap Fwote	
<input type="checkbox"/> Mamografi		<input type="checkbox"/> Ekokardiyogram		<input type="checkbox"/> Atik sèvis piblik la	

**Medikaman:**

Kisa se ou pi pito famasi? \_\_\_\_\_ Telefòn # \_\_\_\_\_

**Fè ou itilize yon grenn òganizatè? WI/ NON****Tcheke isit la si ou genyen NON MEDIKAMAN ALÈJI** **Tanpri lis tout medikaman ALÈJI.**

MEDIKAMAN	REYAKSYON	MEDIKAMAN	REYAKSYON
1.		4.	
2.		5.	
3.		6.	

**Tanpri lis tout preskripsyon medikaman epi kantite dòz:**

Medikaman	Dòz epi direksyon
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

**Tanpri lis tout vitamin, sipleman epi lòt sou la kontwa pwodwi yo:**

Vitamin/San preskripsyon	Dòz epi direksyon
1.	
2.	
3.	
4.	

**Fanmi Istwa:****Tcheke isit la si ou te adopte** 

Tanpri tcheke si nenpòt fanmi manm genyen tout tan te genyen nenpòt de la swivan kondisyon yo. Enkli enfòmasyon menm si la moun nan mouri.

Maladi	Manman	Papa	Sè	Frè	Granparan	Lòt
CAD/ Kè Maladi						
Kè Maladi anvan laj 50						
Kansè: Kalite						
Kansè: Kalite						
CVA/ Konjesyon serebral						
Dyabèt						
Segondè Kolestewòl						
Segondè San Presyon						
Depresyon/ Enkyetid						
Osteyopowoz						
Glokòm						
Makilè Dejenerasyon						

**Sosyal Istwa:**

maryaj Sitiyasyon:  Marye  Selibatè  Divòse  Vèv  \_\_\_\_\_

Kantite Timoun: \_\_\_\_\_ Antre/Sòti de lakay

**Timoun yo:**

Non	Laj	Sante Eitati	An dirèk Tou pre?	Telefòn #

Anplwayè ak Pwofesyon: \_\_\_\_\_  Kounye a  Retrete Ane:

\_\_\_\_\_ Sèvis Militè:  Wi  Pa gen konba:  Wi

Non

Egzèsis: Ki kalite egzèsis? \_\_\_\_\_ Konbyen jou pa semèn?

\_\_\_\_\_ Alkòl Itilizasyon:  Pa  φανμ Raman  Kalite alkòl ou bwè \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ souvan ?

Kijan anpil bwason pa jou? \_\_\_\_\_ Pa semèn? \_\_\_\_\_

Itilizasyon Tabak:  Pa  φανμ Ansyen  Kouran Kalite tabak ou itilize? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Laj ou te kòmanse itilize li? \_\_\_\_\_ Ane Kite \_\_\_\_\_

Pakè pa jou? \_\_\_\_\_

Abi dwòg ilegal oswa sou preskripsyon?  Pa  φανμ Ansyen

Aktyèl  Si wi, kalite? \_Dat dènye itilizasyon an? \_\_\_\_\_

Nenpòt istwa de seksyèlman transmèt maladi?  Wi  Non \_\_\_\_\_

**Vaksinasyon Istwa:**

Dat	Vaksen an	Dat Vaksen an	
<input type="checkbox"/> Epatit Yon		<input type="checkbox"/> Grip	
<input type="checkbox"/> Epatit B (3 seri piki )		<input type="checkbox"/> Pneumovax 23	
<input type="checkbox"/> Tetanòs (Td)		<input type="checkbox"/> Prevnar 13	
<input type="checkbox"/> Tetanòs & Koklich (Tdap)		<input type="checkbox"/> Èpès Zoster/Bardeaux	

# Nò Vil Medikal Plizyè Konsantman Fòm

Pasyan Non: \_\_\_\_\_ Dat de Nesans: \_\_\_\_\_ Nimewo MRN: \_\_\_\_\_

## Avi de Sante Enfòmasyon Pratik:

Mwen rekonèt ke yo te ban mwen yon kopi "Avi sou "Pratik Enfòmasyon sou Sante". Mwen li epi mwen konprann enfòmasyon yo genyen sou la dokiman. Mwen tou konprann sa si Mwen genyen nenpòt kesyon Mwen me rele mwen doktè a biwo manadjè pou klarifikasyon.

X

Signature of Patient or Patient's Representative

## Konsantman pou Kite Mesaj:

Mwen isit la otorize Nò Vil Medikal, li reprezantan yo, doktè, epi anplwaye pou kite mesaj ki gen rapò pou mwen swen sante sou yon anrejistre nan nimewo telefòn sa yo:

Lakay: \_\_\_\_\_ Selilè: \_\_\_\_\_ Travay: \_\_\_\_\_

Mwen tou otorize Nò Vil Medikal, li reprezantan yo, doktè epi anplwaye, pou pataje nenpòt epi tout medikal epi finansye enfòmasyon ak moun sa yo:

Non: \_\_\_\_\_ Relasyon: \_\_\_\_\_ Telefòn: \_\_\_\_\_

Non: \_\_\_\_\_ Relasyon: \_\_\_\_\_ Telefòn: \_\_\_\_\_

X

Signature of Patient or Patient's Representative

## Foto Konsantman:

Sa a konsantman se pou la objektif de kaptire ou foto pou se atache pou ou tablo.

Mwen konprann ke mwen ka revoke otorizasyon sa a nan nenpòt ki lè sa a, lè w avize North City Medical alekri. Sepandan, si Si mwen chwazi fè sa, mwen konprann ke revokasyon mwen an p ap afekte okenn aksyon North City Medical te pran anvan mwen te resevwa revokasyon an. Mwen konprann ke mwen ka refize siyen otorizasyon sa a epi refi mwen pou siyen an pa afekte tretman mwen, peman mwen ak enskripsyon mwen. nan yon sante plan oubyen kalifikasyon pou benefis yo. Mwen isit la otorize Nò Vil Medikal epi yo anplwaye pou kaptire mwen foto pou mwen tache ak tablo mwen an.

X

Signature of Patient or Patient's Representative

Relasyon pou Pasyan \_\_\_\_\_

## Nò Vil Medikal Otorizasyon pou Lage de Sante Enfòmasyon

Pasyan Non Dat \_\_\_\_\_ Nesans \_\_\_\_\_

Sosyal Sekirite Nimewo \_\_\_\_\_ MRN# \_\_\_\_\_

1. Mwen otorize la itilize oubyen divilgasyon de la anwo yo te rele moun nan enfòmasyon sou sante kòm dekri anba a.
2. La swivan doktè oubyen òganizasyon se otorize pou fè la divilgasyon: 3.

Non: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Adrès: \_\_\_\_\_ Telefòn \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Faks \_\_\_\_\_

4. Sa a enfòmasyon me se lage pou epi itilize pa la swivan òganizasyon:

Non: \_\_\_\_\_

Adrès: \_\_\_\_\_

5. La tape epi kantite enfòmasyon pou se pibliye:

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="radio"/> Konplete Medikal Anrejistre | <input type="radio"/> Vaksinasyon Anrejistre | <input type="radio"/> Pwoblèm Lis            |
| <input type="radio"/> Doktè Pwogrè Nòt            | <input type="radio"/> Laboratwa Rapò         | <input type="radio"/> Lopital Dosye          |
| <input type="radio"/> Lis de Alèji                | <input type="radio"/> Medikaman Lis          | <input type="radio"/> Dyagnostik Tès Rapò yo |
| <input type="radio"/> Radyografi Rapò             | <input type="radio"/> EKG                    | <input type="radio"/> Pifò Resan 5 ane Istwa |
| <input type="radio"/> Pwoblèm Lis                 | <input type="radio"/> Konsiltasyon Rapò      | <input type="radio"/> Egzeyat Rezime         |
| <input type="radio"/> Lòt _____                   |  |  |

6. Sòf si otreman bay pa lalwa, dosye epi enfòmasyon konsènan la swivan kalite de dyagnostik, swen epi tretman an ap disponib sèlman si mwen bay konsantman espesifik mwen lè mwen tcheke kaz ki apwopriye a:

Dwòg/ Alkòl Abi       Mantal Sante Nòt       VIH/ SIDA       Jenetik Tès

7. Mwen konprann mwen gen dwa anile otorizasyon sa a nenpòt ki lè. Mwen konprann ke si mwen vle retire otorizasyon sa a, mwen dwe fè sa alekri. Mwen dwe prezante anilasyon mwen an alekri bay depatman jesyon enfòmasyon sou sante a. Mwen konprann ke retrè otorizasyon an p ap aplike pou enfòmasyon ki deja lage akòz pou sa a otorizasyon. Mwen konprann sa la anilasyon volonte pa aplike pou mwen asirans konpayi lè la lalwa bay konpayi asirans mwen an dwa pou konteste yon reklamasyon anba kontra asirans mwen an. Sof si yo anile otreman, otorizasyon sa a ap ekspire nan dat ki vin apre a \_\_\_\_\_. Si mwen pa presize yon dat ekspirasyon oswa yon evènman, otorizasyon sa a ap ekspire nan sis mwa.
8. Mwen konprann ke otorizasyon pou divilge enfòmasyon sou sante sa a se volonte. Mwen ka refize siyen otorizasyon sa a. Mwen pa oblije siyen fòm sa a pou m resevwa tretman. Mwen konprann mwen ka enspekte oswa kopye enfòmasyon ki pral itilize oswa divilge a, jan sa prevwa nan CFR 164.524. Mwen konprann ke nenpòt divilgasyon enfòmasyon gen ladan l posiblite pou yo divilge l ankò san otorizasyon epi enfòmasyon an ka pa pwoteje pa règ konfidansyalite federal yo. Si mwen gen kesyon sou la divilgasyon de mwen sante enfòmasyon, Mwen kapab kontak mwen doktè a biwo manadjè. Mwen konprann sa la me pral gen yon frè pou depans ki asosye ak kopye enfòmasyon sante mwen yo.

X



## Avi de Sante Enfòmasyon Pratik

THIS NOTICE DESCRIBES HOW MEDICAL INFORMATION ABOUT YOU MAY BE USED AND DISCLOSED AND HOW YOU CAN GET ACCESS TO THIS INFORMATION. PLEASE REVIEW IT CAREFULLY.

### Ou Dwa

Ou menm genyen la dwa pou:

- Jwenn yon kopi de ou papye oubyen elektwonik medikal anrejistreman
- Kòrèk ou papye oubyen elektwonik medikal anrejistreman
- Demann konfidansyèl kominikasyon
- Mande nou pou limit la enfòmasyon nou pataje
- Jwenn yon lis de sa yo avèk ki moun nou te pataje ou enfòmasyon
- Jwenn yon kopi de sa a vi prive avi
- Chwazi yon moun pou aji pou ou
- Dosye yon plent si ou kwè ou vi prive dwa genyen te vyole

### Ou Chwa

Ou menm genyen kèk chwa nan la chemen sa nou itilize epi pataje enfòmasyon kòm nou:

- Di fanmi epi zanmi sou ou kondisyon
- Bay dezaz soulajman
- Enkli ou nan yon lopital anyè
- Bay mantal sante swen
- Mache nou sèvis yo epi vann ou enfòmasyon
- Ogmante lajan

### Nou Itilizasyon epi Divilgasyon

Nou me itilize epi pataje ou enfòmasyon kòm nou:

- Trete ou
- Kouri nou òganizasyon
- Bill pou ou sèvis yo
- Èd avèk piblik sante epi sekirite pwoblèm
- Konfòme avèk la lalwa
- Reponn pou ògàn epi tisi don demann
- Travay avèk yon medikal egzaminatè oubyen fineray direktè
- Adrès travayè yo konpansasyon, lalwa aplikasyon règleman, epi lòt gouvènman an demann
- Reponn pou pwosè epi legal aksyon yo

## Ou Dwa

Lè li vini pou ou sante enfòmasyon, ou genyen sèten dwa. Sa a seksyon eksplike ou dwa epi kèk de responsablite nou pou ede ou.

### Jwenn yon elektwonik oubyen papye kopi de medikal ou anrejistremant

- Ou menm kapab mande pou wè oubyen jwenn yon elektwonik oubyen papye kopi de ou medikal anrejistremant epi lòt sante enfòmasyon nou genyen sou ou. Mande nou kijan pou nou fè sa.
- Nou volontè bay yon kopi oubyen yon rezime de ou enfòmasyon sou sante, anjeneral anndan 30 jou de ou demann. Nou ka chaje yon frè rezonab, ki baze sou pri.

### Mande nou pou kòrèk ou medikal anrejistremant

- Ou menm kapab mande nou pou kòrèk sante enfòmasyon sou ou sa ou panse se pa kòrèk oubyen enkonplè. Mande nou kijan pou fè sa.
- Nou me di "non" pou ou demann, men nou pral di ou poukisa nan ekri anndan 60 jou.

### Demann konfidansyèl kominikasyon

- Ou menm kapab mande nou kontakte ou nan yon espesifik chemen (pou egzanp, lakay oubyen biwo telefòn) oubyen pou voye lapòs pou yon adrès diferan .
- Nou volontè di "wi" pou tout rezonab demann yo.

### Mande nou pou limit kisa nou itilize oubyen pataje

- Ou menm kapab mande nou pa pou itilize oubyen pataje sèten sante enfòmasyon pou tretman, peman, oubyen nou operasyon yo. Nou yo pa obligatwa pou dakò pou ou demann, epi nou me di "non" si li ta afekte swen ou .
- Si ou peye pou yon sèvis oswa yon atik swen sante nèt ale ak pwòp lajan w, ou ka mande nou pou nou pa pataje enfòmasyon sa a pou objektif la de peman oubyen nou operasyon yo avèk asirans sante ou. Nou volontè di "wi" sof si yon lalwa egzije nou pou pataje enfòmasyon sa a.

### Jwenn yon lis de sa yo avèk ki moun nou te pataje enfòmasyon

- Ou menm kapab mande pou yon lis (kontabilite) de la fwa nou te pataje ou sante enfòmasyon pou sis ane anvan pou dat ou mande a, ak ki moun nou te pataje l, e poukisa.
- Nou volontè enkli tout la divilgasyon eksepte pou sa yo sou tretman, peman, epi sante swen operasyon yo, ak sèten lòt divilgasyon (tankou nenpòt ou te mande nou pou fè). Nou pral bay yon sèl kontablite yon ane pou gratis men y ap fè w peye yon frè rezonab, ki baze sou pri, si w mande yon lòt nan lespas 12 mwa.

### Jwenn yon kopi de sa a vi prive avi

Ou menm kapab mande pou yon papye kopi de sa a avi nan nenpòt tan, menm si ou genyen dakò pou resevwa la avi elektwonikman. N ap ba ou yon kopi papye touswit.

### Chwazi yon moun pou aji pou ou

- Si ou genyen bay yon moun medikal pouvwa de avoka oubyen si yon moun se ou legal gadyen, sa moun kapab egzèsè dwa ou yo epi fè chwa konsènan enfòmasyon sou sante ou.
- Nou volontè fè sèten la moun genyen sa a otorite epi kapab aji pou ou anvan nou pran nenpòt aksyon.

## Dosye yon plent si ou santi ou dwa yo vyole

- Ou menm kapab plenyen si ou santi nou genyen vyole ou dwa pa kontakte nou ap itilize la enfòmasyon sou paj 1.
- Ou ka depoze yon plent nan Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Etazini, Biwo pou Dwa Sivil la, lè w voye yon lèt pou 200 Endependans Avni, SW, Wachinton, DC 20201, ap rele 1-877-696-6775, oubyen vizite [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- Nou volontè pa vanje kont ou pou ranpli yon plent.

## Ou Chwa

**Pou sèten enfòmasyon sou sante, ou ka di nou chwa ou genyen sou sa nou pataje.** Si ou gen yon preferans klè sou kijan nou pataje ou enfòmasyon nan la sitiyouyasyon yo dekri anba a, pale pou nou. Di nou kisa ou vle nou pou fè, epi nou pral swiv enstriksyon ou yo.

Nan sa yo ka yo, ou genyen tou de la dwa epi chwa pou di nou pou:

- Pataje enfòmasyon avèk ou fanmi, fèmèn zanmi, oubyen lòt moun enplike nan ou swen
- Pataje enfòmasyon nan yon dezaz soulanjman sitiyouyasyon
- Enkli ou enfòmasyon nan yon lopital anyè

*Si ou yo pa kapab pou di nou ou preferans, pou egzanp si ou yo enkonsyan, nou me ale devan epi pataje enfòmasyon ou yo si nou kwè li se nan pi bon enterè ou. Nou ka pataje enfòmasyon ou yo tou lè sa nesèsè pou diminye yon menas grav ak iminan pou sante oswa sekirite.*

Nan sa yo ka yo nou pa janm pataje ou enfòmasyon sof si ou bay nou ekri pèmision:

- Maketing objektif
- Vann de ou enfòmasyon
- Pifò pataj de sikoterapi nòt

## Nou Itilizasyon epi Divilgasyon

### Kijan fè nou tipikman itilize oubyen pataje ou sante enfòmasyon?

Nou tipikman itilize oubyen pataje ou sante enfòmasyon nan la swivan fason.

#### Trete ou

Nou kapab itilize ou sante enfòmasyon epi pataje li avèk lòt pwofesyonèl yo OMS yo trete ou menm.

*Egzanp: Yon doktè trete ou pou yon blesi mande yon lòt doktè sou ou an jeneral sante kondisyon.*

#### Kouri òganizasyon nou an

Nou kapab itilize epi pataje ou sante enfòmasyon pou kouri nou pratik, amelyore ou swen, epi kontak ou lè sa nesèsè.

*Egzanp: Nou itilize sante enfòmasyon sou ou pou jere ou tretman epi sèvis yo.*

## Bill pou ou sèvis yo

Nou kapab itilize epi pataje ou sante enfòmasyon pou bòdwo epi jwenn peman soti nan plan sante oubyen lòt antite yo.

*Egzanp: Nou bay enfòmasyon sou ou pou ou sante asirans plan konsa li volonte peye pou ou sèvis yo .*

## Kijan lòt bagay kapab nou itilize oubyen pataje ou sante enfòmasyon?

**Nou yo otorize oubyen obligatwa pou pataje ou enfòmasyon nan lòt fason – anjeneral nan fason sa kontribye pou la byen piblik, tankou sante piblik ak rechèch. Nou dwe satisfè anpil kondisyon nan lalwa a anvan nou ka pataje enfòmasyon ou yo pou rezon sa yo. Pou plis enfòmasyon, gade:**

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html) .

## Èd avèk piblik sante epi sekirite pwoblèm

Nou kapab pataje sante enfòmasyon sou ou pou sèten sitiyasyon yo konsa kòm:

- Anpeche maladi
- Ede avèk pwodwi rapèl
- Rapò negatif reyaksyon pou medikaman
- Rapò sispèk abi, neglijan, oubyen domestik vyolans
- Anpeche oubyen diminye yon menas grav pou nenpòt moun sante oubyen sekirite

## Konfòme avèk la lalwa

Nou volonte pataje enfòmasyon sou ou si eta oubyen federal lwa yo mande li, ki gen ladan avèk la Depatman de Sante epi Moun Sèvis yo si li vle pou wè sa nou konfòme avèk federal vi prive lalwa.

## Reponn pou ògàn epi tisi don demann

Nou kapab pataje sante enfòmasyon sou ou avèk ògàn akizisyon òganizasyon yo.

## Travay avèk yon medikal egzaminatè oubyen fineray direktè

Nou kapab pataje sante enfòmasyon ak yon koronè, medikal egzaminatè, oubyen direktè fineray lè yon endividyèl mouri.

## Adrès travayè yo konpansasyon, lalwa aplikasyon règleman, epi lòt gouvènman an demann

Nou kapab itilize oubyen pataje sante enfòmasyon sou ou:

- Pou travayè yo konpansasyon reklamasyon
- Pou lalwa aplikasyon objektif oubyen avèk yon lalwa aplikasyon ofisyèl
- Avèk sante sipèvizyon ajans yo pou aktivite yo otorize pa lalwa
- Pou espesyal fonksyon gouvènman yo konsa kòm militè, nasyonal sekirite, ak prezidansyèl pwoteksyon sèvis yo

## Reponn pou pwosè epi legal aksyon yo

Nou kapab pataje sante enfòmasyon sou ou nan repons pou yon tribinal oubyen administratif lòd, oubyen nan repons pou yon sitasyon.

## Nou Responsablite

- Nou yo obligatwa pa lalwa pou kenbe la vi prive epi sekirite de ou pwoteje sante enfòmasyon.
- Nou volontè kite ou konnen rapidman si yon vyolasyon rive sa me genyen konpwomèt la vi prive oubyen sekirite de enfòmasyon ou yo .
- Nou dwe swiv la devwa epi vi prive pratik yo dekri nan sa a avi epi bay ou yon kopi de li.
- Nou volontè pa itilize oubyen pataje ou enfòmasyon lòt pase kòm dekri isit la sof si ou di nou nou kapab nan ekriti. Si ou di nou nou kapab, ou ka chanje lide nenpòt ki lè. Fè nou konnen alekri si ou chanje lide.

Pou plis enfòmasyon gade: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html) .

Chanjman pou la Tèm yo de sa a Avi

Nou kapab chanjman la tèm de sa a avi, epi la chanjman volontè aplike pou tout enfòmasyon nou genyen sou ou menm. La nouvo Avi a ap disponib sou demann, nan biwo nou an, ak sou sit entènèt nou an.

## Nò Vil Medikal

Nouvo Pasyan Sondaj

Kijan te fè ou tande sou nou?

Nou yo trè kontan sa ou yo isit la avèk nou jodi a! Mèsi ou pou pataje avèk nou kijan ou aprann sou Nò Vil Medikal.

Non: \_\_\_\_\_

Mwen aprann sou Nò Vil Medikal soti nan (tcheke kòm anpil kòm me aplike):

Yon zanmi oubyen fanmi manm: \_\_\_\_\_ Non de referans pasyan: \_\_\_\_\_

Asirans plan oubyen koutye: \_\_\_\_\_ Non plan an : \_\_\_\_\_

Yon Nò Vil Medikal anplwaye: \_\_\_\_\_ Non de anplwaye: \_\_\_\_\_

Yon referans soti nan yon lòt doktè: \_\_\_\_\_ Non doktè a : \_\_\_\_\_

Sou entènèt: \_\_\_\_\_ Non de sit entènèt: \_\_\_\_\_

Yon piblisite:

KMOX radyo \_\_\_\_\_

KPTS radyo \_\_\_\_\_

Dirèk Lapòs \_\_\_\_\_

Aprè Dispatch papye \_\_\_\_\_

Sitwèb apre ekspedisyon an \_\_\_\_\_

Seminè \_\_\_\_\_

Lòt \_\_\_\_\_

Nenpòt lòt sous pa ki nan lis: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## ENSTALASYON KONTAKTE OTORIZASYON

Non Pasyan:

---

Dat Nesans: \_\_\_\_\_

Mwen otorize la Nò Vil Medikal ekip pou aksè mwen dosye medikal mwen yo epi kominike avèk doktè ak anplwaye nan nenpòt etablisman swen sante, tankou etablisman sante mantal, pou kapab jere swen mwen pandan m entène lopital la.

X

---

Siyati de pasyan oubyen pasyan an reprezantan

Dat: \_\_\_\_\_